



## Newsletter des Kompetenzzentrums Integration der Stadt Bern

Nr. 3 / Mai 2013

### Inhalte

#### [Neues aus der Stadt Bern](#)

Was sich in der Stadt Bern rund um Migration und Integration tut

#### [Immer wieder aktuell](#)

Angebote und Publikationen, die nicht vergessen gehen sollten

#### [G-Tipps](#)

Gelesen, gehört, gesehen, geklickt: Neues oder weiterhin Spannendes zu Integration aus der Bücher- und Medienwelt

#### [Schwarzes Brett](#)

Informationen aus den Organisationen der Migrationsbevölkerung oder neue Angebote

#### [Agenda](#)

Hinweise auf Veranstaltungen: Zum selber Kommen und Weitersagen

### Neues aus der Stadt Bern



#### **Einladung zur Verleihung des Integrationspreises der Stadt Bern**

Die Stadt Bern vergibt dieses Jahr den 10. Integrationspreis. Mit der Preisverleihung zeigt die Stadt, dass sie ihre kulturelle Vielfalt als eine dynamische Kraft sieht, die das städtische Leben bereichert.

Das Kompetenzzentrum Integration möchte das zehnjährige Jubiläum des Integrationspreises dazu nutzen, Menschen zusammenbringen, die sich in unserer Stadt für die Integration der Migrationsbevölkerung einsetzen und auf die ausgezeichnete Integrationsarbeit des letzten Jahrzehnts zurück zu schauen. Wir laden Sie alle ganz herzlich zur diesjährigen Preisverleihung ein. Es erwartet Sie ein vielseitiges Programm mit Musik, Worten, Gesprächen, einer Fotoausstellung und selbstverständlich mit einem Apéro.

Die Verleihung findet am **Montag, 24. Juni 2013, 18.15 bis 21.00** in der **Orangerie Elfenau** statt. Wir nehmen Ihre **Anmeldung** für den Anlass gerne bis 5. Juni entgegen. Bitte füllen Sie dazu das [Anmeldeformular](#) aus.



### **Komplett überarbeitetes Merkblatt zu Zwangsheirat und -ehe**

Das Kompetenzzentrum Integration hat das Merkblatt für Personen, die Betroffene unterstützen wollen, komplett überarbeitet. Das Merkblatt im neuen Kleid umfasst Hintergrundinformationen, Handlungsempfehlungen und Adressen von Fachstellen, die Beratung und Unterstützung bieten. Das Merkblatt kann auf der Website des Kompetenzzentrums Integration heruntergeladen werden, oder in gedruckter Form beim Kompetenzzentrum Integration bestellt werden (Mail an [integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)).

Weitere Informationen zum städtischen Engagement gegen Zwangsheiraten und Zwangsehen finden Sie unter [www.bern.ch/zwangsheirat](http://www.bern.ch/zwangsheirat).



### **"Rassismus prägt unseren Alltag": 3. Aktionswoche gegen Rassismus**

Die Veranstaltungen der 3. Aktionswoche der Stadt Bern gegen Rassismus haben um die 2000 Personen erreicht. Noch viel mehr haben die Plakate der Aktionswoche in der Stadt wahrgenommen. Es ist mit der 3. Aktionswoche einmal mehr gelungen, das Thema Rassismus aufs Tapet zu bringen und Debatten anzuregen. Davon zeugt auch die [Medienschau](#), die auf der Website des Kompetenzzentrums Integration aufgeschaltet ist. Bald wird entschieden, ob es auch 2014 eine Aktionswoche gibt: Sie erfahren es im nächsten Newsletter, auf der [facebook-Seite](#) der Aktionswoche oder auf [www.bern.ch/gegenrassismus](http://www.bern.ch/gegenrassismus).



### **Integration in der Stadt Bern 2014-2017**

Die Stadt Bern erarbeitet zurzeit eine umfassende Strategie mit konkreten Massnahmen zur Umsetzung des Leitbildes zur Integrationspolitik. Dazu fanden im Februar und März zwei Workshops mit interessierten Migrantinnen und Migranten und Organisationen aus dem Integrationsbereich statt. Das Kompetenzzentrum Integration hat die wichtigsten Resultate aus diesen Workshops in einem [Bericht](#) zusammengefasst.

In den vergangenen Wochen haben nun verschiedenste Abteilungen der Stadtverwaltung unter der Leitung des Kompetenzzentrums Integration diese Themen und Anliegen weiter bearbeitet. Derzeit befindet sich der Massnahmenplan in der internen Erarbeitung. Er wird noch in diesem Jahr vom Gemeinderat verabschiedet und in den Jahren 2014 bis 2017 umgesetzt.



### **Neue Fachkommission für Integration gewählt**

Heute, Donnerstag 16. Mai 2013, hat der Gemeinderat die Fachkommission für Integration für die laufende Legislatur gewählt. Mitglieder der Fachkommission für die nächsten vier Jahre sind: Christin Achermann, Umberto Castra, Hilmi Gashi, Silvia Kämpfer, Semiramis Kaynak, Sonia Lopez, Tarek Naguib, Annemarie Sancar, Juliet Sellathurai, Nurcan Şimşek, Cristina Spagnolo und Mohamed Wa Baile.

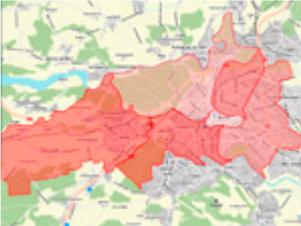
Die Fachkommission berät das KI und andere städtische Dienststellen und macht auf zusätzlichen Handlungsbedarf aufmerksam. Sie bringt das Fachwissen von Aussenstehenden ein und unterstützt die Vernetzung der städtischen Behörden mit anderen integrationspolitischen Akteurinnen und Akteuren.



### 11. Forum der Migrantinnen und Migranten der Stadt Bern: Save the date

Das 11. Forum der Migrantinnen und Migranten der Stadt Bern findet am Samstag, **30. November 2013**, von 14 bis 17h im Kornhausforum statt. Reservieren Sie sich sofort den Termin und kommen Sie am 30. November mit uns diskutieren. Weitere Informationen zum Thema und zum Programm des 11. Forums erhalten Sie im nächsten Newsletter. Das [Forum](#) ist eine offene, impulsgebende Plattform für die Migrationsbevölkerung, um sich an der integrationspolitischen Diskussion in ihrer Stadt zu beteiligen.

## Immer wieder aktuell



### Fakten und Zahlen

Auf der [Website des Kompetenzzentrums Integration](#) finden Sie stets die neusten Zahlen zur ausländischen Bevölkerung der Stadt Bern - so seit kurzem auch statistischen zum vergangenen Jahr. Neu werden auch Asylsuchende und das diplomatische Personal zur Wohnbevölkerung gezählt.

Angaben zu den Nationalitäten der Bernerinnen und Berner und noch viel mehr bietet neu die interaktive Statistik auf [map.bern.ch/Statistik](http://map.bern.ch/Statistik). Statt trockene Zahlen werden Geodaten in dieser Anwendung plastisch dargestellt: Im Nu haben Sie eine Übersicht, in welchem Stadtteil am meisten Ausländerinnen und Ausländer, am meisten Frauen oder am meisten Seniorinnen und Senioren leben, wo es leere oder besonders viele grosse Wohnungen gibt.

## G-Tipps

### g-lesen

#### ABC des Islams

Von A wie Armensteuer bis Z wie Zinsverbot, von H wie Halal bis R wie Ramadan: Die handliche Broschüre "ABC des Islams" bringt uns das Leben und den Glauben muslimischer Menschen auf verständliche und lesbare Art näher. [NCBI](#) hat die Broschüre mit Unterstützung des Kompetenzzentrums Integration erarbeitet und erstmals im Rahmen der Aktionswoche gegen Rassismus vorgestellt. Das "ABC des Islams" kann beim Kompetenzzentrum Integration (Mail an [integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)) bezogen werden.

### g-klickt

#### Indikatoren zur Integration der Bevölkerung mit Migrationshintergrund

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat zusätzliche Ergebnisse des Indikatorensystems zur Integration der Bevölkerung mit Migrationshintergrund veröffentlicht. Die Resultate machen deutlich, dass Personen mit Migrationshintergrund häufiger einen Beruf ausüben, für den sie überqualifiziert sind als Personen ohne Migrationhintergrund. Bei den Sprachkenntnissen zeigt sich, dass die zweite Generation im Allgemeinen mehr Landessprachen spricht als die Bevölkerung ohne Migrationshintergrund. Die Medienmitteilung und die Zahlen finden Sie auf der [Website des BFS](#).

#### Bericht des Bundesrats über die Situation der Muslime in der Schweiz

Die grosse Mehrheit der Musliminnen und Muslime in der schweizerischen Gesellschaft integriert, ihre Religionszugehörigkeit stellt sie nicht vor besondere Probleme im Alltag und führt selten zu Konflikten. Zu diesem Schluss kommt ein Bericht, den verschiedene Bundesstellen in Zusammenarbeit mit den Kantonen erarbeitet haben. Der Bundesrat verzichtet deshalb auf spezifische Massnahmen. Mit den bestehenden Integrationsangeboten könne man adäquat auf allfällige Probleme reagieren. Den Bericht finden Sie auf der [Website des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements](#).

#### Medien verstärken die "Muslimisierung" der Integrationsdebatte

Medien zeichnen ein zu negatives Bild von Musliminnen und Muslimen. Das ist das Ergebnis einer Studie des deutschen Sachverständigenrates für Integration

und Migration. Aus islamisch geprägten Staaten Zugewandert werden seit einigen Jahren auf ihr „Muslimsein“ und damit auf ihre (z.T. auch nur angenommene) religiöse Zugehörigkeit reduziert. Weitere Informationen zur Studie finden Sie auf der [Swiss Migration News](#).

### **Testen Sie Ihr Wissen mit dem Antirassismometer**

Im Rahmen der 3. Aktionswoche der Stadt Bern gegen Rassismus hat die Arbeitsgruppe Migration und Internationales des Grünen Bündnisses ein "Antirassismometer" entwickelt. Unter [www.antirassismometer.ch](http://www.antirassismometer.ch) können Sie mit 19 Fragen Ihr Wissen zu Rassismus testen und erhalten nebenbei wichtige Informationen zum Thema.

### **Erster nationaler Bericht zu rassistischer Diskriminierung**

Die Fachstelle für Rassismusbekämpfung FRB veröffentlichte im März ihren ersten Bericht zu rassistischer Diskriminierung in der Schweiz. Er dokumentiert die Massnahmen von Staat und Gesellschaft und bietet die Grundlage, um Handlungsbedarf zu erkennen und Präventionsstrategien zu planen. Der Bericht steht auf der [Website der FRB](#) zur Verfügung.

### **Gesundheit: Unterschiede zwischen Migrationsbevölkerung und Einheimischen**

Eine Studie des Schweizerischen Gesundheitsobservatorium (Obsan) zeigt, dass verschiedene Bevölkerungsgruppen unser Gesundheitssystem unterschiedlich nutzen – so werden auch klare Unterschiede zwischen Migrantinnen/Migranten und Einheimischen deutlich. Die Studie geht auch auf mögliche Ursachen für die unterschiedliche Inanspruchnahme ein. Die ganze Studie auf Französisch und eine deutsche Zusammenfassung finden Sie auf der [Website des Bundesamtes für Gesundheit](#).

### **Teilnehmen – Teilhaben: Politisches Mentoring mit Migrantinnen**

Das Partizipations-Projekt "Teilnehmen - Teilhaben" des cfd will den Zugang von Migrantinnen zu zivilgesellschaftlichen und politischen Netzwerken und Institutionen und ihre Vertretung in gesellschaftspolitischen Entscheidungsgremien verbessern. In der Pilotphase von Oktober 2012 bis Februar 2013 haben fast 30 Frauen mit Migrationshintergrund als Mentees am Projekt teilgenommen. Nun hat der cfd einen [Bericht zu den Erfahrungen](#) mit dem Pilot publiziert. Der cfd ist interessiert, das Projekt weiterzuführen und sucht derzeit die entsprechenden Finanzen. Interessierte können sich bei der [Projektleitung beim cfd](#) melden.

g-sehen

### **Beute Mensch – ein Stadt (Theater) Projekt**

Ein etwas anderer Blick auf Menschenhandel, auf Selbst- und Fremdausbeutung und die menschliche Arbeitskraft in der Postmoderne: «Beute Mensch» spürt der Kapitalisierung und Ökonomisierung des menschlichen Körpers dokumentarisch und theatral, in Lectures-Performances, Podiumsdiskussionen, Film-Beiträgen und Aufführungen nach. Den Flyer finden Sie [hier](#).

## **Schwarzes Brett**



### **Gotte oder Götti werden**

Im Caritas-Patenschaftsprojekt "mit mir" finden Kinder aus Familien in belastenden Situationen eine Patin oder einen Paten, um gemeinsam Zeit zu verbringen und eine neue Beziehung aufzubauen. Es profitieren nicht nur die Kinder, sondern auch die Eltern, indem sie etwas freie Zeit gewinnen – und natürlich die Patinnen und Paten, die ein Kind auf dem Weg zum Grosswerden begleiten, Zuneigung erfahren und sich aktiv für eine solidarische Gesellschaft einsetzen. Noch werden Patinnen und Paten für das Projekt gesucht. Alle Informationen finden Sie auf der [Website der Caritas](#).

## Agenda



Veranstaltungen zum Themenbereich Migration/Integration finden Sie in der [Agenda](#) auf unserer Homepage.

- [Migration und Traumatisierung](#) – Weiterbildung (Ab 16. Mai 2013)
- [Sans-Papiers in Privathaushalten](#) - Informationsveranstaltung (22. Mai 2013)
- [Besuch bei der IOM und dem UNHCR in Genf](#) - Weiterbildung (22. Mai 2013)
- [Transkulturelle Kompetenz im Berufsalltag](#) - Weiterbildung (ab 30. Mai 2013)
- [Pratiques en droit des Migrations](#) - Tagung (31. Mai 2013)
- [Grenzen überschreiten](#) - Kurs (1.-2.6.2013)
- [13. Symposium Familienrecht](#) (4./5. Juni 2013)
- [Kleinkinder im Familienalltag](#) - Weiterbildung (11.6.2013)
- [Geschlossene Gesellschaft - Herzlich willkommen!](#) - Referat und Diskussion (13. Juni 2013)
- [Migration und Urbanität](#) - Internationale Konferenz (13.-15. Juni 2013)
- [Flüchtlingstag in Bern](#) - Ausstellung, Rundgang, Reden, Musik (15. Juni 2013)
- [Basler Fachtagung Integration](#) (17. Juni 2013)
- [Zusammenleben im ländlichen Raum](#) - Tagung (18. Juni 2013)
- [Wunden der Geschichte heilen: Rassismus überwinden, Gerechtigkeit anstreben, Gemeinschaft aufbauen](#) (3. bis 7. Juli 2013)

---

## Impressum

Herausgeberin: Kompetenzzentrum Integration der Stadt Bern  
Redaktion: Marianne Helfer

Kompetenzzentrum Integration  
Direktion für Bildung, Soziales und Sport  
Effingerstrasse 21  
3001 Bern  
031 321 60 36  
[www.bern.ch/integration](http://www.bern.ch/integration)  
[integration@bern.ch](mailto:integration@bern.ch)

Bilder: Kirche mit Glasdach © tokamuwi/PIXELIO; Aktionswoche © David Zehnder; Fachkommission © S. Hofschlaeger/PIXELIO; Forum © Philipp Eyer; Schwarzes Brett © Dieter Schütz/PIXELIO; Agenda © Photomania/PIXELIO

[Abmelden](#): Wenn Sie unseren Newsletter nicht mehr erhalten möchten, melden Sie sich hier ab. Bitte vermerken Sie im Betreff "Newsletter abmelden".

[Newsletter-Archiv](#)